ТЮРКСЬКІ МОВИ

УДК 811.512.162

DOI https://doi.org/10.32838/2663-6069/2020.4-1/28

Агаева Афаг Рамиз гызы

Азербайджанский государственный университет нефти и промышленности

НЕКОТОРЫЕ ВАЖНЕЙШИЕ ИНТРА-И ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ, УЧАСТВУЮЩИЕ В МЕЖСТИЛЕВЫХ СВЯЗЯХ СОВРЕМЕННОГО АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

У статті розглянуті роль і причини факторів, що функціонують у взаємозв'язках стилів сучасної азербайджанської літературної мови. Ці чинники діляться на дві групи: 1) мовні фактори (характер і мовні особливості того і та іншого стилю тощо. Наприклад, вживання лексичних одиниць, властивих художньому стилю, в офіційному стилі, також уживання термінів у науково-технічній фантастиці); 2) немовні фактори (до них відносяться індивідуальний стиль автора, особливості історичного періоду, єдність змісту і форми тощо. Наприклад, іноді художні твори видаються у формах жанрів офіційного стилю (заяв, автобіографій), або ж фейлетони пишуться у формі математичних задач, прикладів).

У міжстильових зв'язках сучасної азербайджанської літературної мови особливе місце займають мовні й немовні фактори. Вони в багатьох ситуаціях є причинами цих зв'язків, відіграють найважливішу роль у міжжанровій інтеграції синхронічного і діахронічного характерів. У даній статті будемо розглядати та аналізувати деякі з них.

Об'єктом дослідження виступають стилі сучасної азербайджанської літературної мови. Предметом дослідження є участь інтра- та екстралінгвістичних чинників у взаємозв'язках цих стилів.

Наукова новизна дослідження визначається тим, що в ньому міжстильовий зв'язок уперше вивчений не тільки в мовознавстві, але також у контексті літературознавства і журналістики. У публіцистичному стилі виявлені мовні й немовні жанри, елементи з офіційного і епістолярного стилів (в азербайджанській журналістиці в цьому жанрі хоча і було написано багато творів, але про більшість із них не було сказано жодного слова). У даній статті висловлена теза підтверджується і висвітлюється безліччю мовних фактів, наведених із відповідних прикладів. Були узагальнені тенденції і жанри, що сформувалися в художньому стилі під впливом наукового і публіцистичного стилів, а також жанри, що сформувалися під впливом наукового стилю в публіцистичному стилі.

Ключові слова: стиль, міжстильовий зв'язок, жанр, граматика, термін, морфологія, науковий стиль.

Постановка проблемы. На современном этапе развития азербайджанского языка обогащены стили литературного языка, а также расширилась сфера их обогащения. Так как стили входят в единую языковую систему, между ними есть связь. Эти межстилевые связи встречаются во всех уровнях языка. Именно поэтому для выявления границ и особенностей межстилевой интеграции необходимо изучение процессов, происходящих в языке, новых семантических оттенков слов и фраз, раскрытие их внутренних значений, функциональной разновидности.

Анализ последних исследований и публикаций. Несмотря на то, что в языкознании, в лите-

ратуроведении и журналистике проблема межстилевых связей изучена с различных сторон, в азербайджанском языкознании этой теме посвящено лишь одно научное исследование — кандидатская диссертация И. Агаевой. Она исследует связь между научным и художественным стилями. Но в современном азербайджанском литературном языке имеются примерно 20 связей и 10 взаимосвязей. Поэтому привлечение всех связей к исследованию межстилевой интеграции является проблемой языковедения, которая требует своего решения. Решение этой проблемы играет немаловажную роль не только в изучении

общих тенденций развития литературного языка, но и ряда других проблем, и доказывает актуальность темы, рассматривающейся в данной статье.

Постановка задачи. Цель статьи — рассмотреть роль и причины факторов, функционирующих во взаимосвязях стилей современного азербайджанского литературного языка.

Изложение основного материала. Взаимосвязь стилей обусловлена объективными и субъективными причинами. Объективные причины обусловливаются тем, что все стили литературного языка функционируют в рамках определённого языка, подчиняются его законам. Во всех стилях могут использоваться все категории того языка, но процент и частотность их использования будет зависеть от особенностей стиля. Например, в художественной сфере среди других языковых элементов в большом количестве функционируют элементы, создающие образность: переносное значение слов, множество семантических категорий, тогда как в научном стиле преобладают термины, конкретные смысловые значения слов, соблюдение грамматических и синтактических норм. А субъективными факторами являются индивидуальный стиль автора, особенности и развитие конкретного исторического периода. Например, рассматривая период развития азербайджанского литературного языка, можно прийти к выводу, что в начале XIX века художественный стиль играл ведущую роль, так как другие стили ещё находились на разных стадиях процессов формирования. Но на современном этапе все стили функционируют равноправно и в широких аспектах. Тем не менее, благодаря научно-техническому прогрессу научный стиль занял преобладающую позицию среди других стилей языка, расширился его терминологический фонд. Исходя из вышесказанного, нужно отметить, что на современном этапе он имеет огромное влияние на межстилевые связи. Кроме того, единство содержания и формы, авторский стиль, персонажи также занимают особое место среди неязыковых факторов: иногда художественные произведения представляются в формах жанров официального стиля (заявлений, автобиографий и т.д.). Или фельетоны пишутся в формах математических задач, примеров. Эти приёмы в свою очередь способствуют «объединению» разных стилистических особенностей в одном контексте. В научных произведениях писателей относительно часто встречаются элементы художественного стиля. По мнению специалистов, автором исторических романов должен быть только учёный-историк, а психологических

романов – психолог. Исторический роман называют «романом-исследованием» [5, с. 160]. Также в публицистических произведениях преобладают элементы художественного стиля [4], а среди жанров эпистолярного стиля письма писателей отличаются своей образностью. В произведениях, главными героями которых являются учёные, в монологах и диалогах персонажей обязательно используются термины, связанные со сферой их деятельности [3]. Например, математик использует в основном математические термины, философ – термины по философии и т.д. Ряд других факторов, таких как особенности жанровых разновидностей, выбор той или иной темы, адресат, близость и, наоборот, контрастность между стилями, тоже играют немаловажную роль в связях стилей современного азербайджанского литературного языка. Именно фактором адресата обусловливаются языковые различия между чисто научным и научно-публицистическим подстилями научного стиля. Или в художественных произведениях с детективной тематикой очень часто встречаются юридические термины [2], а в политических детективах широко функционируют термины официального стиля. С целью создания образности они используются с эпитетами, синонимами или в виде метафор и т.д. В художественных произведениях, затрагивающих область служебного характера, широко функционируют разные семантические группы официального стиля, обозначающие название официальных фактов, официальных собраний, официальных должностей, законов, созывов, призывов, приглашений, выступлений, обращений, отношений, заданий, информаций, документов и т.д.

В официальном стиле также используются лексические единицы в целях создания образности (синонимы, антонимы, многозначные слова, метафоры, метонимии, эпитеты, некоторые слои эмоционально-экспрессивной лексики). Они имеют превосходство в официальных обращениях, декларациях, нотах протеста. В официальном стиле используются разные типы стилистических синонимов: эвфемистические, контекстуальные. Антонимы участвуют в создании сравнений и идиоматических выражений, придают тексту образность, пафос, положительные и отрицательные эмоции. Кроме того, используются и эмоционально-экспрессивная лексика, обозначающая ненависть, злобу, субъективную оценку, грубые выражения, и некоторые эвфемизмы, неологизмы, архаизмы, служащие созданию эмоциональности и образности, разные виды идиом, поэтических слов и т.д.

Надо отметить, что элементы художественного стиля в официальном стиле встречаются в основном во времена политической нестабильности (в годы войны, революции), потому что в этом отрезке времени: а) значительно в больших количествах печатаются официальные обращения, ноты протеста, декларации, а именно они и являются носителями образных выражений среди жанров официального стиля; б) в них увеличивается активность функционирования эмоциональноэкспрессивной лексики и образных выражений. В эпистолярном стиле в определённых ситуациях можно встретить морфологические элементы и особенности научного стиля, например, когда существительные, употребляемые в единственном числе, обозначают множественность, когда автор письма под местоимением «мы» подразумевает местоимение «я», говоря от имени своего народа, группы людей и т.д. Наряду с этим в эпистолярном стиле употребляются и специфические глаголы научного стиля. Эти глаголы встречаются и в художественных текстах. Повелительное и долженствовательное наклонения являются отличительными чертами морфологии официального стиля. В публицистических статьях, заметках они используются с целью доводить до сведения читателей обязательность, необходимость выполнения в будущем задач, дел, о которых идёт речь. Суффикс «мыз», характерный для публицистического стиля, в официальном стиле добавляется к существительным разных смысловых групп для создания существительных, значений коллективизма и употребляется в обращениях, декларациях и т.д.

В публицистическом стиле грамматические особенности научного стиля чаще всего встречаются в статьях, посвящённых разным научным открытиям, трудам, проблемам природы и общества. В публицистическом стиле также встречаются другие характерные грамматические черты научного стиля: обозначение множественности существительных употреблением их в единственном числе и, наоборот, употребление местоимений во множественном числе для обозначения единственного числа (мы – я). Преимущественно в рекламном жанре встречаются термины научного стиля, например: тон, процент, баррель, кубометр и т.д., разновидности чисел, цифр: приблизительные числительные, дробные числительные и т.д., глагольные соединения, носящие штамповый характер в научном стиле (преимущественно в заметках и отчётах информативного плана, в научных трудах и материалах научных

конференций, в докладах и дискуссиях). Использование в рассуждениях публициста настоящего времени не в конкретных, а, наоборот, в абстрактных смысловых категориях (как одна из основных отличительных черт научного стиля) тоже является немаловажным фактом и показателем в исследовании взаимосвязей этих стилей на морфологическом уровне. Одной из морфологических черт, присущих публицистическому стилю, является употребление существительных как однородных членов предложения. Эта особенность также встречается и в научном стиле. В особенности ряд абстрактных существительных в научном стиле придаёт эмоциональность мыслям, предложениям. С помощью существительных, несущих в себе скорее положительные, чем отрицательные эмоциональные значения, создаются антитезы. Также, создание стилистического эффекта путём употребления прилагательных, имеющих положительные или отрицательные оттенки в научных произведениях, считается чертой, присущей публицистическому стилю. Такие ряды прилагательных имеют превосходство и чаще встречаются в языке гуманитарных и общественных наук. Специфические глаголы эмоционального характера публицистического стиля функционируют в трудах научно-публицистических, философских, литературоведческих. Одной из характерных черт публицистического стиля (на морфологическом уровне) считается употребление наречий «сегодня» и «завтра», выступающих в роли символов настоящего и будущего времени. С их помощью в научном стиле автор создаёт очень интересные антитезы. Следует отметить, что использование в языке публицистики характерных грамматических элементов научного стиля придаёт тексту логичность или логические оттенки, тогда как употребление в научном стиле элементов публицистического стиля служит созданию высокого пафоса, эмоциональности.

Научный и официальный стили по языковым особенностям являются близкими друг к другу. Несмотря на это, они имеют свои специфические грамматические признаки, и эти признаки играют немаловажную роль во взаимосвязи вышеупомянутых стилей. Например, употребление существительных в единственном числе, когда подразумевается множественность, считается характерным для морфологии научного стиля, о чём уже говорилось, а в официальном стиле эта особенность встречается в языке законов, когда конкретность отступает на задний план. Ещё одна присущая научному стилю черта — употребление личного

местоимения «мы» в значении авторского «я» в официальном стиле используется при подписании официальных документов и в других подобных ситуациях. Некоторые специфические глаголы научного стиля в официальном стиле в целях использования настоящего времени, носящего в себе абстрактный характер в значениях всех временных категорий, преимущественно встречаются в языке законов и кодексов, потому что как официальные, так и научные законы относятся к более длительным временным пространствам. Страдательный залог глагола характерен для официального стиля. В научном стиле он используется в формировании определений, правил, при цитировании из официальных документов, научных произведений, а долженствовательное наклонение в основном употребляется при обязательности проведения необходимых операций в целях получения определённых результатов.

Выводы и предложения. В данной статье был рассмотрен ряд основных факторов, влияющих на

межстилевые связи современного азербайджанского литературного языка, проанализированы объективные и субъективные причины; выявлены основные источники, играющие немаловажную роль на данной стадии развития межстилевых отношений.

Невозможно, конечно, охватить все факторы, имеющие влияние на связи между стилями современного азербайджанского языка в рамках одной статьи. Но в этой работе были выдвинуты основные аспекты влияния интра- и экстралингвистических факторов, их своеобразие, участие и роль в конкретных ситуациях. Надо отметить, что приведенные тезисы основаны на результатах множества стилистических исследований. В центре внимания исследования были следующие важные аспекты: 1) роль периода, времени; 2) стилистические качества индивидуума (автора); 3) роль адресата; 4) роль лексико-грамматических категорий.

Приведенные факторы играют важнейшую роль в интеграции стилей.

Список литературы:

- 1. Алиев К. Ю. Основы стилистики азербайджанского литературного языка : автореф. дис ... канд. фил. наук. Баку, 1989. 51 с.
 - 2. Амиров Дж. Чёрная «Волга». Баку: Азернешр, 1993. 256 с.
 - 3. Бабанлы В. Когда умалчивает совесть. Баку: Писатель, 1990, 527 с.
 - 4. Вагабзаде Б. М. Поговорим откровенно. Баку: Азернешр, 1988. 222 с.
 - 5. Гусейнов А. Заметки о «Мехшер». Азербайджан. 1987. № 2. С. 154–167.
 - 6. Об Азербайджанском Каспийском Морском Пароходстве. Халг. Баку, 2019. 29 января.
- 7. Общие и частные проблемы функциональных стилей / под ред. М. Я. Цвиллинга. Москва: Наука, 1986. 216 с.
 - 8. Солдат Азербайджана изъявил из самого высокого окопа. Азербайджан. Баку, 2019. 31 января.
- 9. Розенталь Д. Э. Практическая стилистика русского языка : учебник для вузов. Москва : Высшая школа, 1977, 316 с.
- 10. Седова С. Н. Эпистолярный стиль в системе функциональных стилей русского языка. Филологические науки. 1985. № 6. С. 57–62.

Agaeva Afag Ramiz gizi. SOME OF THE MOST IMPORTANT INRA- AND EXTRALINGUISTIC FACTORS INVOLVED IN INTER-STYLE RELATIONSHIP IN THE MODERN AZERBAIJAN LITERARY LANGUAGE

The article discusses the role and causes of factors functioning in the interconnections of the styles of the modern Azerbaijani literary language. These reasons are divided into two groups: 1) linguistic factors (the nature and linguistic features of this and that style, etc. For example, the use of lexical units inherent in the artistic style – in the official style, also the use of terms in science and technology fiction); 2) non-linguistic factors (these include the individual style of the author, features of the historical period, the unity of content and form, etc. For example, sometimes works of art are presented in the forms of genres of the official style (statements, autobiographies). Or feuilletons are written in the form of mathematical tasks, examples).

Linguistic and non-linguistic factors occupy a special place in the interstyle relations of the modern Azerbaijani literary language. In many situations, they are the reasons for these connections, play an important role in the intergenre integration of synchronic and diachronic characters. In this article, we will consider and analyze some of them.

The object of the research is the styles of the modern Azerbaijani literary language.

The subject of the research is the participation of intra- and extralinguistic factors in the interrelationships of these styles.

The scientific novelty of the research is determined by the fact that interstyle connections in it were first studied not only in linguistics, but also in the context of literary criticism and journalism. In the journalistic style, linguistic and non-linguistic genres were identified, elements influenced by the official and epistolary styles (although many works were written in this genre in Azerbaijani journalism, not a single word was said about most of them). In this article, the stated thesis is confirmed and highlighted by a multitude of linguistic facts given from the corresponding examples. The tendencies and genres formed in the artistic style under the influence of the scientific and journalistic styles, as well as the genres formed under the influence of the scientific style — in the journalistic style were generalized.

Key words: style, interstitial communication, genre, grammar, term, morphology, scientific style.